

## MEDIENINFORMATION

### Übersetzen und Dolmetschen 4.0: Internationale BDÜ-Fachkonferenz in Bonn

Vom **22. bis 24. November 2019** dreht sich im **World Conference Center** der ehemaligen Bundeshauptstadt alles um die **Zukunft des Übersetzens und Dolmetschens** / Begrüßung durch 1. Bürgermeister Reinhard Limbach

(Berlin/Bonn, 5. November 2019) Der digitale Wandel verändert auch die Art und Weise, wie wir miteinander kommunizieren. Geschieht dies bei fortschreitender Globalisierung in unterschiedlichen Sprachen, kommen Übersetzer und Dolmetscher ins Spiel. Die Entwicklungen bleiben nicht ohne **Auswirkung auf deren Arbeitswelt**. Künstliche Intelligenz, (neuronal) maschinelle Übersetzung oder Videodolmetschen sind nur einige der Schlagworte, die aktuell in diesem Zusammenhang häufig den Diskurs bestimmen. So ist es nur folgerichtig, dass der Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ) seine **3. Internationale Fachkonferenz** Ende November dem Thema **Übersetzen und Dolmetschen 4.0 – Neue Wege im digitalen Zeitalter** widmet.

Begrüßen wird die mehr als **1.000 Besucher aus 25 Ländern** der 1. Bürgermeister der Bundesstadt Bonn **Reinhard Limbach**. Im Fokus des **dreitägigen Branchenevents** steht, wie die Digitalisierung den Arbeitsalltag der Berufsgruppe, die Zusammenarbeit mit Kunden und die Erstellung und Beschaffung von Sprachdienstleistungen verändert. Und damit auch freiberuflich tätige Übersetzer und Dolmetscher, Unternehmen der Sprachdienstleistungsbranche sowie hausinterne Sprachendienste vor die Aufgabe stellt, ihre **Geschäftsmodelle** immer wieder zu überdenken und entsprechend anzupassen.

Den Blick dafür schärfen nicht nur die **Keynotes** von **Florika Fink-Hooijer, Generaldirektorin der Generaldirektion Dolmetschen der Europäischen Kommission**, zur Eröffnung am Freitag und von **Florian Faes, Geschäftsführer der Branchen-Informationsplattform Slator**, am zweiten Konferenztag, sondern auch Programmpunkte wie das **Podiumsgespräch Übersetzen 4.0: Aktiv gestalten oder gestaltet werden?** (Freitag, 14 Uhr), bei dem u. a. **BDÜ-Präsidentin Norma Keßler** mitdiskutieren wird.

Neben insgesamt **mehr als 100 Vorträgen, Seminaren und Workshops** rund um das Konferenzthema bietet das Branchenevent auch den idealen Rahmen für zwei ganz besondere Ehrungen: Mit dem diesjährigen **BDÜ Hieronymuspreis** wird bereits zum achten Mal ein Unternehmen bzw. eine Organisation für vorbildliche Leistungen im Bereich der mehrsprachigen Kommunikation ausgezeichnet. Außerdem vergibt der Verband dieses Jahr erstmals den **Dr.-Stanisław-Gierlicki-Preis** für herausragendes ehrenamtliches Engagement im BDÜ an ein verdientes Verbandsmitglied. Wer die Preisträger sind, wird allerdings erst bei der **Verleihung am Samstag, 23. November, um 18:30 Uhr** verraten.

#### Medienkontakt

Réka Maret  
Presse-/Medienreferentin

presse@bdue.de  
www.bdue.de  
T: +49 (0)30 887128-35  
F: +49 (0)30 887128-40

Bundesgeschäftsstelle:  
Uhlandstr. 4-5  
D-10632 Berlin

Bundesverband der  
Dolmetscher und  
Übersetzer e.V. (BDÜ)

Mitglied der  
Fédération Internationale des  
Traducteurs (FIT)

Vereinsregister-Nr.:  
VR 22468 B  
Amtsgericht:  
Berlin-Charlottenburg  
Präsidentin:  
Norma Keßler

### **3. Internationale BDÜ-Fachkonferenz „Übersetzen in die Zukunft“**

**Datum:** 22. bis 24. November 2019

**Ort:** World Conference Center Bonn (mit Plenarsaal des ehemaligen Bundestages)

**Leitthema:** Übersetzen und Dolmetschen 4.0 – Neue Wege im digitalen Zeitalter  
Mehr als 100 Podiumsdiskussionen, Vorträge, Seminare und Workshops in 3 Tagen

**Programm:** [xl8.link/bdue\\_konferenz2019\\_programm](http://xl8.link/bdue_konferenz2019_programm)

**Alle Informationen:** [www.uebersetzen-in-die-zukunft.de](http://www.uebersetzen-in-die-zukunft.de)

**Akkreditierung für Presse/Medien (bis 18. November):**

[www.uebersetzen-in-die-zukunft.de/presse](http://www.uebersetzen-in-die-zukunft.de/presse)

Ein Teil der Vorträge und Diskussionen wird simultan in die Sprachen Deutsch und Englisch gedolmetscht.

Auf der **begleitenden Fachmesse** können sich die Besucher über Systeme für maschinelle Übersetzung, Translation-Memory-Systeme, Werkzeuge zum Informationsmanagement, die neuesten Nachschlagewerke und Dienstleistungsangebote für Übersetzer/-innen und Dolmetscher/-innen informieren.

Die **Netzwerk- und Stellenbörse** bietet Interessierten Gelegenheit, sich namhaften Unternehmen/Institutionen vorzustellen und direkte Kontakte mit potenziellen Arbeit-/Auftraggebern sowie mit Kolleginnen und Kollegen gleicher oder ergänzender Spezialisierung zu knüpfen.

#### **Über den Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ)**

Der BDÜ ist mit mehr als 7.500 Mitgliedern der größte deutsche Berufsverband der Branche. Er repräsentiert etwa 80 Prozent aller organisierten Dolmetscher und Übersetzer in Deutschland und setzt sich seit 1955 für die Interessen seiner Mitglieder sowie des gesamten Berufsstands ein. Eine BDÜ-Mitgliedschaft stellt ein Qualitätssiegel für professionelle Leistungen im Übersetzen und Dolmetschen dar, da eine Aufnahme in den Verband nur mit entsprechender fachlicher Qualifikation möglich ist. Die als Kommunikationsexperten für mehr als 80 Sprachen und eine Vielzahl von Fachgebieten gefragten BDÜ-Mitglieder sind in der Online-Datenbank auf der Verbandswebsite schnell und einfach zu finden.

[www.bdue.de](http://www.bdue.de)

#### **Über die BDÜ Weiterbildungs- und Fachverlagsgesellschaft mbH**

Die BDÜ Weiterbildungs- und Fachverlagsgesellschaft mbH ist ein Unternehmen des Bundesverbands der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ). Sie verlegt branchenspezifische Publikationen und organisiert Fachkongresse, Tagungen und Seminare/Webinare speziell für Dolmetscher und Übersetzer.

[www.bdue-fachverlag.de](http://www.bdue-fachverlag.de)